

Lev

Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
E-falou YHWH a Mosheh dizendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

וַיִּנְפֹשׂ אַלְמָה כִּי תִחַטָּא וּמַעַלְהָ וּמַעַל מַעַל בֵּיהוָה וְכָחַשׁ 2
Alma quando pecar e-cometer-transgressão transgressão contra-YHWH e-mentir
[H5315](#) [H2398](#) [H4603](#) [H4604](#) [H3068](#) [H3584](#)

וְעָשָׂה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה 3
oprimiu ou em-roubo ou de-mão em-penhor ou em-depósito a-seu-próximo
[H6231](#) [H1498](#) [H3027](#) [H8667](#) [H6487](#) [H5997](#)

אֶת-עֵמִיתוֹ: 3
seu-próximo (a)
[H5997](#) [H0853](#)

Quando alguma pessoa pecar, e trespassar contra o Senhor, e negar ao seu proximo o que se lhe deu em guarda, ou o que depoz na sua mão, ou o roubo, ou o que retem violentamente ao seu proximo,

אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה 3
ou achou ou e-jurou sobre-ela e-mentiu coisa-perdida achou ou
[H4672](#) [H0009](#) [H3584](#) [H7650](#) [H8267](#) [H0259](#)

מִכֹּל אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה הָאָדָם לְחַטָּא בְהִנְהָ: 3
de-todas que fizer o-homem para-pecar nelas
[H3605](#) [H0120](#) [H2398](#) [H2007](#)

Ou que achou o perdido, e o negar com falso juramento, ou fizer alguma outra coisa de todas em que o homem costuma pecar;

וְהָיָה כִּי-יִחַטָּא וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה 4
E-será quando pecar e-for-culpado e-restituirá a-coisa-roubada que roubou
[H1961](#) [H2398](#) [H0816](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1500](#) [H1497](#)

אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה 3
ou (a) ou extorquiu que a-extorsão (a) ou foi-depositado que o-depósito (a) ou
[H0853](#) [H6233](#) [H6231](#) [H0853](#) [H0853](#) [H6487](#) [H6485](#)

אֶת-אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה 3
com-ele ou (a) a-coisa-perdida que achou
[H0854](#) [H0853](#) [H0009](#) [H4672](#)

Será pois que, porquanto peccou e ficou culpado, restituirá o roubo que roubou, ou o retido que retem violentamente, ou o deposito que lhe foi dado em guarda, ou o perdido que achou,

אוּמְשָׁל אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה אִוְרָבָה 5
ou de-tudo que jurar sobre-ela para-falsidade e-pagará ela em-sua-totalidade
[H3605](#) [H7650](#) [H8267](#) [H0853](#)

וְהוֹסֵף עָלֶיהָ יִסַּף עָלֶיהָ לְאִשָּׁר לְהוֹסֵף לְהוֹסֵף לְהוֹסֵף לְהוֹסֵף 3
e-seu-quinto acrescentará sobre-ela a-quem para-ele ele no-dia-de sua-culpa
[H2549](#) [H3254](#) [H1931](#) [H5414](#) [H3117](#) [H0819](#)

Ou tudo aquilo sobre que jurou falsamente; e o restituirá no seu cabedal, e ainda sobre isso acrescentará o quinto; áquelle de quem é o dará no dia de sua expiação.

וְאֵת־	אֲשָׁמוּ	יָבִיא	לִיהוָה	אֵיל	תָּמִים	מִן־	הַצֹּאן	6
E-(a)	sua-oferta-pela-culpa	trará	a-YHWH	carneiro	perfeito	do	rebanho	
H0853	H0817	H0935	H3068		H8549		H6629	
בְּעֶרְכָּךְ	לְאָשָׁם	אֶל־	הַכֹּהֵן:					
em-tua-avaliação	para-'asham	ao	kohen					
H6187	H0817	H0413	H3548					

E a sua expiação trará ao Senhor: um carneiro sem mancha do rebanho, conforme á tua estimação, para expiação da culpa, trará ao sacerdote:

אֶחָת	עַל־	לֹא	וְנִסְלַח	יְהוָה	לְפָנַי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֹּר	7
uma	por	a-ele	e-será-perdoado	YHWH	diante-de	o-kohen	sobre-ele	E-fará-expiação	
H0259			H5545	H3068	H6440	H3548			
				כָּהֵן:	בָּהּ:	לְאָשָׁמָה	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל
				¶	nela	para-culpa	fizer	que	de-todas
						H0819			H3605

E o sacerdote fará expiação por ella diante do Senhor, e será perdoada de qualquer de todas as coisas que fez, sendo culpada n'ellas.

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאָמַר:	8
E-falou	YHWH	a	Mosheh	dizendo	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

צֹו	אֶת־	אֶהְרֹן	וְאֵת־	בְּנָיו	לְאָמַר	זֹאת	תּוֹרַת	הָעֹלָה	הוּא	הָעֹלָה	9
Ordena	(a)	'Aharon	e-(a)	seus-filhos	dizendo	Esta	é-a-lei-de	a-'olah	ela	a-'olah	
H6680	H0853	H0175	H0853		H0559	H2063	H8451	H1931		H1931	
עַל־	מוֹקְדָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	כָּל־	הַלַּיְלָה	עַד־	הַבֶּקֶר	וְאֵשׁ	הַמִּזְבֵּחַ		
sobre	seu-fogo	sobre	o-altar	toda-a	noite	até	a-manhã	e-o-fogo-de	o-altar		
	H4169		H4196	H3605	H3915	H5704	H1242	H0784	H4196		
		תִּוְקַד	בּוֹ:								
		ardará	nele								
		H3344									

Dá ordem a Aarão e a seus filhos, dizendo: Esta é a lei do holocausto; o holocausto será queimado sobre o altar toda a noite até á manhã, e o fogo do altar arderá n'elle.

וְלָבַשׁ	הַכֹּהֵן	מִדּוֹ	בֹּדֶן	וּמְכַנְסֵי־	בֹּדֶן	יְלָבַשׁ	עַל־	בְּשָׂרוֹ	10
E-vestirá	o-kohen	sua-veste-de	linho	e-calças-de	linho	vestirá	sobre	sua-carne	
H3847	H3548	H4055	H0906	H4370	H0906	H3847		H1320	
וְהָרִים	אֶת־	הַדָּשֵׁן	אֲשֶׁר	תֹּאכַל	הָאֵשׁ	אֶת־	הָעֹלָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ
e-levantará	(a)	a-cinza	que	consumir	o-fogo	(a)	a-'olah	sobre	o-altar
	H0853	H1880		H0398	H0784	H0853		H4196	H4196
			אֶצֶל	הַמִּזְבֵּחַ:					
			ao-lado-de	o-altar					
			H0681	H4196					

E o sacerdote vestirá a sua veste de linho, e vestirá as calças de linho sobre a sua carne, e levantará a cinza, quando o fogo houver consumido o holocausto sobre o altar, e a porá junto ao altar.

11 וּפָשַׁט אֶת-בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת-הַדָּשֵׁן אֵל-
 para a-cinza (a) e-levará outras vestes e-vestirá suas-vestes (a) E-tirárá
[H0413](#) [H1880](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0312](#) [H3847](#) [H0853](#) [H6584](#)

מִחוּץ לַמִּחֲנֶה אֶל-מָקוֹם טָהוֹר:
 puro lugar para o-acampamento fora-de
[H2889](#) [H4725](#) [H0413](#) [H4264](#) [H2351](#)

Depois despirá as suas vestes, e vestirá outras vestes: e levará a cinza fóra do arraial para um logar limpo.

12 וְהָאֵשׁ עַל-הַמִּזְבֵּחַ תֹּקֵד-בּוֹ לֹא תִכְבֶּה וּבֵעַר עָלֶיהָ תִכְבֶּה
 o-kohen sobre-ele e-queimará se-apagará não nele arderá o-altar sobre E-o-fogo
[H3548](#) [H3518](#) [H3808](#) [H3344](#) [H4196](#) [H0784](#)

עֲצִים כִּבְקָר כִּבְקָר וְעָרַךְ עָלֶיהָ וְהִקְטִיר עָלֶיהָ
 sobre-ele e-queimará a-olah sobre-ele e-arranjará pela-manhã pela-manhã lenhas
[H1242](#) [H1242](#) [H6086](#)

חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים:
 os-shelamim gorduras-de
[H8002](#) [H2459](#)

O fogo pois sobre o altar arderá n'elle, não se apagará; mas o sacerdote accenderá lenha n'elle cada manhã, e sobre elle porá em ordem o holocausto, e sobre elle queimará a gordura das offertas pacificas.

13 אֵשׁ תָּמִיד תֹּקֵד עַל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה: ס
 se-apagará não o-altar sobre arderá continuamente Fogo
[H3518](#) [H3808](#) [H4196](#) [H3344](#) [H8548](#) [H0784](#)

O fogo arderá continuamente sobre o altar; não se apagará.

14 וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקְּרִיב אֲתָהּ בְּנֵי-אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה אֵל-
 para YHWH diante-de 'Aharon filhos-de ela aproximar a-minhah é-a-lei-de E-esta
[H0413](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0175](#) [H0853](#) [H7126](#) [H4503](#) [H8451](#) [H2063](#)

פָּנֵי הַמִּזְבֵּחַ:
 o-altar face-de
[H4196](#) [H6440](#)

E esta é a lei da offerta de manjares: um dos filhos de Aarão a offerecerá perante o Senhor diante do altar,

15 וְהָרִים מִמֶּנּוּ בְּקִמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשְׁמֶנֶה וְאֵת
 e-(a) e-de-seu-óleo a-minhah da-flor-de-farinha-de com-seu-punho dela E-levantará
[H0853](#) [H8081](#) [H4503](#) [H5560](#) [H7062](#)

כָּל-הַלְבָנָה אֲשֶׁר עַל-הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר הַיֵּחַ הַמִּזְבֵּחַ נִיחֹם
 agradável cheiro o-altar e-queimará a-minhah sobre que incenso todo-o
[H5207](#) [H7381](#) [H4196](#) [H4503](#) [H3828](#) [H3605](#)

אִזְכָּרְתָהּ לַיהוָה:
 a-YHWH sua-porção-memorial
[H3068](#) [H0234](#)

E d'ella tomará o seu punho cheio da flôr de farinha da offerta e do seu azeite, e todo o incenso que estiver sobre a offerta de manjares: então o accenderá sobre o altar, cheiro suave é isso, por ser memorial ao Senhor.

16 וְהַנּוֹתֵרֶת מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִצּוֹת תֹּאכֵל בְּמָקוֹם
 em-lugar será-comida pães-ázimos e-seus-filhos 'Aharon comerão dela E-o-restante
[H4725](#) [H0398](#) [H4682](#) [H0175](#) [H0398](#) [H3498](#)

קֹדֶשׁ בַּחֲצַר אֹהֶל-מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ:
 a-comerão reunião tenda-de no-pátio-de santo
[H0398](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6918](#)

E o restante d'ella comerão Aarão e seus filhos: asmo se comerá no logar sancto, no pateo da tenda da congregação o comerão.

קֹדֶשׁ	מֵאִשִּׁי	אֹתָהּ	נָתַתִּי	חֶלְקֶם	חֲמִיץ	תֹּאפֶה	לֹא	17
santíssima	de-minhas-ofertas-de-fogo	ela	dei	sua-porção	levedada	será-assada	Não	
H6944	H0801	H0853	H5414			H0644	H3808	
			וְכַאֲשֶׁם:	כַּחֲטָאת	הִוא	קֹדֶשִׁים		
			e-como-a-'asham	como-a-hattat	ela	santíssima		
			H0817		H1931	H6944		

Levedado não se cozerá: sua porção é que lhes dei das minhas ofertas queimadas: coisa sanctissima é, como a expiação do peccado e como a expiação da culpa.

לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻק־	יֹאכְלֶנָה	אֶהְרֹן	בִּבְנָי	זָכָר	כֹּל-	18
para-vossas-gerações	perpétuo	estatuto	a-comerá	'Aharon	entre-os-filhos-de	macho	Todo	
H1755	H5769	H2706	H0398	H0175		H2145	H3605	
	פ	יְקַדֵּשׁ:	בָּהֶם	יַגֵּעַ	כָּל	יְהוָה	מֵאִשִּׁי	
	¶	será-santo	nelas	tocar	que	YHWH	das-ofertas-de-fogo-de	
		H6942		H5060		H3068	H0801	

Todo o macho entre os filhos d'Aarão comerá d'ella: estatuto perpetuo será para as vossas gerações das ofertas queimadas do Senhor; tudo o que tocar n'ellas será sancto.

וַיִּדְבֹר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	19
E-falou	YHWH	a	Mosheh	dizendo	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

זֶה	קָרְבֹן	אֶהְרֹן	וּבָנָיו	אֲשֶׁר-	יִקְרִיבוּ	לְיְהוָה	בְּיוֹם	20
Esta	é-a-offerta-de	'Aharon	e-seus-filhos	que	oferecerão	a-YHWH	no-dia-de	
H2088		H0175			H7126	H3068	H3117	
הַמִּשְׁחָ	אֵתוֹ	עֲשִׂירֵת	הָאֶפָה	סֶלֶת	מִנְחָה	תָּמִיד	מִחֲצִיתָהּ	
ser-ungido	ele	um-décimo-de	a-efah	flor-de-farinha	minhah	contínua	sua-metade	
H4886	H0853	H6224	H0374	H5560	H4503	H8548	H4276	
בַּבֶּקֶר	וּמִחֲצִיתָהּ	בְּעֶרְב:						
pela-manhã	e-sua-metade	pela-tarde						
H1242	H4276	H6153						

Esta é a offerta d'Aarão e de seus filhos, que oferecerão ao Senhor no dia em que fôr ungido: a decima parte d'um epha de flôr de farinha pela offerta de manjares continua; a metade d'ella pela manhã, e a outra metade d'ella á tarde.

עַל-	מִחֲבַת	בְּשֶׁמֶן	תְּעֵשָׂה	מִרְבֶּכֶת	תְּבִיאָנָהּ	תְּפִינֵי	מִנְחָת	21
Sobre	chapa	no-óleo	será-feita	bem-misturada	a-trarás	pedaços-assados-de	minhah	
	H4227	H8081		H7246	H0935	H8601	H4503	
פְּתִים	תִּקְרִיב	רֵיחַ-	נִיחַח	לִיהוָה:				
de-pedaços	oferecerás	cheiro	agradável	a-YHWH				
	H7126	H7381	H5207	H3068				

N'uma caçoila se fará com azeite; cosida a trará; e os pedaços cosidos da offerta oferecerás em cheiro suave ao Senhor.

עוֹלָם	חֻק	אֵתָהּ	יַעֲשֶׂהָ	מִבְּנָיו	תִּזְחַתֵּי	תִּמְשִׁיחַ	וְהִכְהִין	22
perpétuo	estatuto	ela	a-fará	de-seus-filhos	em-seu-lugar	o-ungido	E-o-kohen	
H5769	H2706	H0853			H8478	H4899	H3548	

תִּקְטָר:	כָּלִיל	לִיהוָה
será-queimada	inteira	a-YHWH
	H3632	H3068

Tambem o sacerdote, que de entre seus filhos fôr ungido em seu lugar, fará o mesmo; por estatuto perpetuo seja, toda será queimada ao Senhor.

פ	תֹּאכֵל:	לֹא	תִהְיֶה	כָּלִיל	כֹּהֵן	מִנְחַת	וְכֹל-	23
¶	será-comida	não	será	inteira	kohen	minhah-de	E-toda	
	H0398	H3808	H1961	H3632	H3548	H4503	H3605	

Assim toda a offerta do sacerdote totalmente será queimada; não se comerá.

לֹאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבֵר	24
dizendo	Mosheh	a	YHWH	E-falou	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

בְּמִקְוֹם	הַחֲטָאֵת	תּוֹרַת	זֹאת	לֹאמֹר	בְּנָיו	וְאֶל-	אֶהְרֹן	אֶל-	דְּבַר	25
no-lugar	a-hattat	é-a-lei-de	Esta	dizendo	seus-filhos	e-a	'Aharon	a	Fala	
H4725		H8451	H2063	H0559		H0413	H0175	H0413	H1696	

קִדְשִׁים	קִדְשׁ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַחֲטָאֵת	תִּשְׁחַט	הָעֹלָה	תִּשְׁחַט	אֲשֶׁר
santíssima	santíssima	YHWH	diante-de	a-hattat	será-abatida	a-'olah	será-abatida	onde
H6944	H6944	H3068	H6440					

הוּא:
ela
H1931

Falla a Aarão e a seus filhos, dizendo: Esta é a lei da expiação do peccado: no lugar onde se degola o holocausto se degolará a expiação do peccado perante o Senhor; coisa sanctissima é.

בַּחֲצַר	תֹּאכֵל	קִדְשׁ	בְּמִקְוֹם	יֹאכְלֶנָּה	אֵתָהּ	הַמַּחֲטָא	הַכֹּהֵן	26
no-pátio-de	será-comida	santo	em-lugar	a-comerá	ela	o-que-faz-expiação	O-kohen	
	H0398	H6918	H4725	H0398	H0853	H2398	H3548	

מוֹעֵד:	אֹהֶל
reunião	tenda-de
H4150	H0168

O sacerdote que a offerecer pelo peccado a comerá: no lugar sancto se comerá, no pateo da tenda da congregação.

מִדְּמָה	יָזָה	וְאֲשֶׁר	יִקְדֵּשׁ	בְּבִשְׂרָהּ	יַנּוּעַ	אֲשֶׁר-	כֹּל	27
de-seu-sangue	for-espargido	e-quando	será-santo	em-sua-carne	tocar	que	Todo	
H1818			H6942	H1320	H5060		H3605	

קִדְשׁ:	בְּמִקְוֹם	תִּכְבֵּס	עָלֶיהָ	יָזָה	אֲשֶׁר	הַבְּגָד	עַל-
santo	em-lugar	lavarás	sobre-ela	for-espargido	onde	a-veste	sobre
H6918	H4725	H3526					

Tudo o que tocar a sua carne será sancto: se espargir alguém do seu sangue sobre o seu vestido, lavarás aquillo sobre o que caiu n'um lugar sancto.

28 וּבְלִי-וּבְרֹזֶת
 וּבְרֹזֶת וּבְלִי-וּבְרֹזֶת
 bronze em-vaso-de e-se
 H3627 H3627 H3627

וְשִׁבְרֵי-בֵּן
 וְשִׁבְרֵי-בֵּן
 será-quebrado nele
 H7665 H1310

וְשִׁבְרֵי-בֵּן
 וְשִׁבְרֵי-בֵּן
 for-cozida em-que barro
 H1310 H2789 H3627

וְשִׁבְרֵי-בֵּן
 וְשִׁבְרֵי-בֵּן
 na-água e-enxaguado e-será-esfregado for-cozida
 H4325 H7857 H4838 H1310

E o vaso de barro em que fôr cozida será quebrado; porém, se fôr cozida n'um vaso de cobre, esfregar-se-ha e lavar-se-ha na água.

29 כָּל-זָכָר
 כָּל-זָכָר
 macho
 H2145

בְּכֹהֲנִים
 בְּכֹהֲנִים
 entre-os-kohanim
 H3548

וְאֵלָהּ
 וְאֵלָהּ
 comerá
 H0853 H0398

קֹדֶשׁ
 קֹדֶשׁ
 santíssima
 H6944

קֹדֶשׁ
 קֹדֶשׁ
 santíssima
 H6944

הִוא
 הִוא
 ela
 H1931

Todo o macho entre os sacerdotes a comerá: coisa sanctissima é.

30 וְכָל-חַטָּאת
 וְכָל-חַטָּאת
 E-toda hattat
 H3605

וְכָל-חַטָּאת
 וְכָל-חַטָּאת
 de-seu-sangue
 H1818

וְכָל-חַטָּאת
 וְכָל-חַטָּאת
 para
 H0413

וְכָל-חַטָּאת
 וְכָל-חַטָּאת
 tenda-de
 H0168

וְכָל-חַטָּאת
 וְכָל-חַטָּאת
 reunião
 H4150

וְכָל-חַטָּאת
 וְכָל-חַטָּאת
 para-fazer-expiação
 H6944

וְכָל-חַטָּאת
 וְכָל-חַטָּאת
 não no-santo
 H3808 H6944

וְכָל-חַטָּאת
 וְכָל-חַטָּאת
 será-comida
 H0398

וְכָל-חַטָּאת
 וְכָל-חַטָּאת
 no-fogo
 H0784

וְכָל-חַטָּאת
 וְכָל-חַטָּאת
 será-queimada
 H8313

Porém nenhuma expiação de peccado, cujo sangue se traz á tenda da congregação, para expiar no santuario, se comerá: no fogo será queimada.